

# **COFFEE dici**

**BILAN  
1ère EDITION**

**12 AU 22 NOVEMBRE 2015**

**MONTPELLIER – METROPOLE**

A l'occasion des années croisées France-Corée se déroulant en 2015-2016, le festival Corée d'ici a investi **12 lieux** dans la ville de Montpellier et sa Métropole durant **12 jours** avec **plus de 30 artistes** franco-coréens afin de faire découvrir les arts et la culture coréenne.

Le festival Corée d'ici c'est **3 expositions, 5 concerts, 4 performances, 1 spectacle de danse, 2 projections vidéos, 2 séances de cinéma, 3 conférences et 10 évènements** avec des ateliers de k-pop, de cuisine, d'essayage d'hanbok ou encore la cérémonie du thé

Nous souhaitons proposer une seconde édition de ce festival avec toujours la volonté de faire découvrir au public les différentes facettes de la culture coréenne.

La seconde édition du festival se déroulera début novembre 2016. Nous avons choisi de décaler les dates du festival en raison des indisponibilités de certains lieux. Cette seconde édition durera une semaine.

Elle proposera une programmation fournie et diversifiée dans la continuité de ce qui a été présenté lors de la première édition : exposition, danse, théâtre, performances, cuisine, cinéma et conférences. Nous développerons des nouveaux partenariats tout en gardant ceux acquis cette année. Nous maintiendrons une politique tarifaire basse pour faciliter l'accès à tous à nos événements.

## Edition 2015

► Jeudi 12 novembre

**Vernissage de l'exposition Translation / Idong au château de Castries – Entrée Libre.**

Présence des artistes coréens exposés : Myeongbeom Kim, Moon Pil Shim, Soo Kyoung Lee, Eve Janprasert directrice représentante de la Galerie Opiom pour Jee Young Lee. Ainsi que de Vanessa Lemaistre, chargée à la culture de la ville de Castries.



Présence de plus de 250 personnes pour la soirée.

Partenariat avec le château de Castries, la galerie Paris/ Beijing, la galerie Opiom pour le prêt des œuvres et la galerie AL/MA pour le commissariat d'exposition.

Exposition de 3 semaines avec un total de 1000 visiteurs . Jusqu'à plus de 200 visiteurs par jour venant principalement de la Région Languedoc Roussillon, Midi Pyrénées et Provence Alpes Côtes d'Azur.

► Vendredi 13 novembre  
**Soirée Corée d'ici à Clapiers**

Deux performances de danse et un concert de musique traditionnelle et chant *pansori* à l'Église de Clapiers suivi d'une dégustation de produits coréens, exposition et projection de vidéos à la salle Georges Dezeuze.



Présence de Monsieur le maire Eric Penso  
En partenariat avec l'association Grand Ecran 2001 en présence de Béatrice Malige  
Captation par France 3 Languedoc Roussillon pour le journal régional du lundi 16 novembre 2015.

Fréquentation du public : 61 Personnes

► Samedi 14 novembre :  
Espace Martin Luther King à Montpellier

- **Atelier de cuisine** : 20 participants sur une jauge maximale de 20 personnes – complet



- **Atelier d'initiation au hangul** (langue coréenne) : 21 participants – sur une jauge maximale de 20 personnes – complet



- Jarre de lune, performance par la cie Corée'graphie à la MPT George Sand.



Fréquentation du public : 90 personnes.

► Lundi 16 novembre  
**Ouverture officielle du festival au Salon du Belvédère – Entrée Libre**

En présence de Monsieur Travier, vice président de Montpellier Méditerranée Métropole, président délégué de la commission culture, de Madame Marion vice présidente de Montpellier Méditerranée Métropole, présidente déléguée de la commission développement économique enseignement supérieur et recherche, innovation, international, artisanat et de Monsieur Lee directeur du bureau des années croisées France-Corée.



Fréquentation du public : 260 personnes  
La soirée a été complète en jauge limitée à 250 personnes (+invités) et sur réservation.

► **Mardi 17 novembre**  
**Journée économique et touristique.**

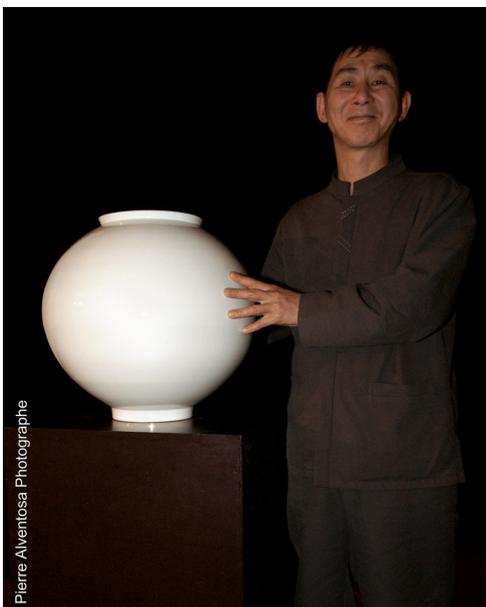
- Présentation du marché sud-coréen : connaître la Corée du sud d'aujourd'hui, les marchés porteurs, pratique des affaires en entretiens individuels avec la FKCCI et en partenariat avec la CCI Montpellier  
Présence de 15 personnes dont 6 chefs d'entreprises.

Durant cette journée, Monsieur LEE Seung Hun LEE, Chargé de projet, Direction Appui aux entreprises à la Chambre de Commerce et d'Industrie franco-coréenne de Séoul (FKCCI) à réalisé 4 entretiens individuels.

- Conférence sur la culture coréenne par Mme Sung Hee Peyroux  
Présentation de la Corée par Corée Voyage et Mr Choi, président des associations d'agence de voyages de Corée en France.  
Présence de 15 personnes.

Nous n'envisageons pas de réitérer le salon économique et touristique sous cette forme. En revanche, nous souhaitons continuer d'organiser des échanges et de les développer en les orientant vers le domaine des technologies et du numérique, point commun entre la ville de Montpellier et la Corée.

**-Conférence sur l'art de la céramique** au Musée Henri Prades, Lattes, en présence de Mr Shin Chul, céramiste des jarres de lune.



Présence de 40 personnes (salle de conférence du musée)

Nous continuerons à faire découvrir l'art de la céramique et souhaitons mettre en place une collaboration artistique entre Shin Chul et un ou plusieurs artistes céramistes de la Région.

► Mercredi 18 novembre :

Salle Pagézy du mercredi 18 novembre au samedi 21 novembre de 14h-18h, 5 événements pendant 4 jours :

- Essayage de hanbok avec photographie
- stand de produits d'artisanat coréen
- 2 expositions
- Salon de thé – La vente de thé à très bien fonctionné, plus de 150 boissons vendues
- 2 cérémonie du thé avec présence de 20 personnes à chaque fois
- Performance franco-coréenne peinture en live, musicien et danseur
- Démonstration de sunmudo

Durant ces 4 jours, nous avons eu moins de public que prévu à cause des événements du 13 novembre, où plusieurs groupes scolaires ont été annulé.

Pour la prochaine édition, nous continuerons à investir la salle Pagézy en organisant un partenariat avec l'église coréenne de Montpellier, et nous privilégierons le week end pour l'organisation d'événements dans cette salle.

**Soirée surprise** sur le thème de la Corée du sud réalisé par des Montpelliérains – salle Pagézy à Montpellier

- Démonstration de k-pop par le groupe Aja Crew
- Projections de vidéos sur la Corée par Philippe Vu
- Démonstration de Haidong Gumdo sabre coréen et taekwondo par l'école de Haidong Gumdo et Taekwondo de Montpellier



Présence de 30 personnes.

► Jeudi 19 novembre :

**Séance de cinéma** avant première du dernier film du réalisateur Hong Sang Soo présentée par Vincent Deville, Maître de conférences en Études cinématographiques, Université Paul-Valéry Montpellier 3

Présence de 50 personnes.

Développement d'un partenariat avec la faculté pour des séances de cinéma coréen. Nous souhaitons continuer de proposer l'intervention d'une personne dans le cadre de la projection d'un film avec la mise en place d'un débat/conférence autour du cinéma coréen.

► Vendredi 20 novembre :  
« Rythmes de Corée » par la troupe de **danse et musique traditionnelle** Samulnori  
Dongrak



Partenariat avec le théâtre Jean Vilar  
Fréquentation du public : 221 personnes

► Samedi 21 novembre

**Atelier de k-pop** : 12 participants sur une jauge maximale de 20 personnes

**Atelier de danse traditionnelle** : annulé du fait d'une blessure de la danseuse intervenante.

**Concours de k-pop** sur inscription : 7 groupes participants composé de 1 à 3 personnes et 4 jurys. Fréquentation du public : 100 personnes.

**Concert franco-coréen** au JAM : performance issue de la résidence organisée entre musiciens français et coréens.



Présence de 110 personnes

- ▶ Dimanche 22 novembre :  
MPT George Sand – Montpellier  
**Atelier de sunmudo** : 12 participants sur une jauge maximale de 20 personnes  
**Atelier de k-pop** : 10 participants sur une jauge maximale de 20 personnes.

**Atelier de cuisine à Clapiers** : 17 participants sur une jauge maximale de 20 personnes  
**Séance de cinéma** avec projection du film de Im Kwon Taek dans la salle Malige de Clapiers : 30 participants

Fort du succès de la première édition, le festival a la volonté de continuer à développer des ateliers ouverts à tous. Le public a été très réceptif aux ateliers proposés du fait de leurs caractères innovants et du fait qu'ils soient différents de ce qui peut être déjà proposé à Montpellier. Ils se déroulent sur une durée de 2 à 4 heures et sont très abordables pour les participants : 5 et 10 euros.

- ▶ **Séance de travail à destination des lycéens** :  
- Atelier de calligraphie avec Mook Won Kim et les élèves du lycée Jean Monnet



Séance de travail et répétition de « Jarre de lune, performance » par la Cie Corée'graphie en présence des élèves du lycée Jean Monnet.



- Atelier de danse traditionnelle avec Eun Kyu Choi, danseuse et les élèves du lycée Jean Monnet.  
Les élèves sont aussi présents lors des représentations durant le festival.

Nous désirons développer les séances de travail avec les artistes du festival et à destination des scolaires. Pour la seconde édition, nous continuerons le partenariat avec le lycée Jean Monnet et nous nous rapprocherons d'autres structures ( licence cinéma, master danse au CCN, lycée George Frêche ...)

## ► Résidence de création franco-coréenne :

### **Nous avons mis en place deux résidences de création :**

- Performance franco-coréenne mêlant musique (Julien Guillamat), vidéo (François Ceccaldi) et peinture (Mook Won Kim)  
Présentation de la performance lors du vernissage de l'exposition au château de Castries le 12 novembre.  
En partenariat avec le château de Castries pour la résidence de création.

- Performance franco-coréenne entre musiciens locaux (Patrice Soletti, Marc Siffert, Carole Rieussec et Jean-Kristoff Camps) et musiciens traditionnels coréens de la troupe « Samulnori Dongrak »

Présentation du travail réalisé lors du concert du samedi 21 novembre au JAM  
Partenariat avec le JAM pour la résidence de création

Nous souhaitons développer et continuer la collaboration avec les artistes qui se sont produits lors du concert franco-coréen. Nous mettrons en place une seconde résidence de création en novembre 2016, en amont du festival, pour présenter leur travail au cours du festival.

Nous travaillons actuellement sur l'organisation d'un festival présentant la culture Française en Corée à l'occasion de l'année de la France en Corée (2016) avec notamment la présentation du concert franco-coréen élaboré à Montpellier et le travail d'artistes de la région.

## ► COMMUNICATION

- Conférence de presse en présence de Monsieur Levita, vice président de Montpellier Méditerranée Métropole, président délégué de la commission finance et Monsieur Lee directeur du bureau des années croisées France-Corée

### Supports de communication

- Impression de 1000 flyers déposés dans les lieux partenaires du festival et commerçants.
- Tirages des programmes version papier : 2000 exemplaires déposés dans les lieux partenaires du festival et à l'office de Tourisme de Montpellier.
- Marque page « Corée d'ici » distribué gratuitement : 5 000 exemplaires
- Affiches : 300 exemplaires
- 1 Banderole sur l'esplanade Charles de Gaulle – Montpellier
- 1 Banderole à l'entrée de Clapiers
- 1 Banderole à l'entrée de Castries
- Impression de 1000 cartons pour le vernissage de l'exposition et envoi postal
- Achat d'un encart publicitaire dans le programme mensuel du cinéma Diagonal

Développement de la communication sur le festival via l'affichage dans les emplacements prévus à cet effet ( Magasins, vitrines ) à Montpellier et dans la Région Languedoc Roussillon et via le mailing, newsletters.

Mise en place d'une seconde banderole dans le quartier Antigone.

Et développement d'un réseau de distribution de programmes dans plusieurs villes de la Région.

Liste des sites internet ayant relayé le festival Corée d'ici :

*- Blogs destinés à la culture coréenne :*

Olala Korea  
K-Phenomen  
Eastasia  
Inside Corea  
Les cahiers de Séoul

*-Montpellier*

Montpellier-tourisme  
Montpellierscope  
Voussaveztout  
Witz Montpellier  
Go to Montpellier  
City crunch  
Montpellier info

Année France-Corée  
Ville de Castries  
Art contemporain Languedoc Roussillon  
Cultizone  
Actualités-du jour.eu  
Citizen kid  
Cultureopoing

*-Corée*

Breaknews – plusieurs articles à la suite du festival  
Yonhap  
Koomin  
Sport today  
Année France-Corée bureau coréen

- Interview de Young Ho Nam : Bilan du festival sur radio Clapas
- Interview de Claire Genetiot à la radio Fm Plus émission Scénorama
- Interview de Young Ho NAM à KBS World Radio (Corée) dans l'émission Séoulscope

- Journal régional Languedoc Roussillon sur France 3 : reportage sur la soirée Corée d'ici à Clapiers diffusion le 16 novembre à midi. Rediffusion le soir même.
- Journal régional Languedoc Roussillon sur France 3 : invitation de Young Ho Nam en direct le 17 novembre à midi.

Nous souhaitons continuer à développer des partenariats avec des lieux pouvant accueillir les spectacles et également avec d'autres associations désireuses de s'associer au projet. Nous proposons des compagnies et des spectacles coréens de qualité aux lieux partenaires et restons ouverts à toutes propositions émanant de nos partenaires .



## Translation / Idong

Translation / Idong

### Date / Heure

Date(s) - 12/11/2015 - 05/12/2015

14 h 00 min - 18 h 00 min

### Emplacement

[Château de Castries](#)

### Catégories

- [Peintures](#)



Au Château de Castries, oeuvres de Moon Pll shim, Kym Myeongbeom, Jee Young Lee, Soo Kyoung Lee et Shin Chul.

Vernissage le 12 novembre, 19h.



Dans le cadre du [Festival Corée d'ici](#), exposition, danse, cinéma, concerts, cuisine et ateliers...

(Entrée au château par la rue du château, près de l'église)

Jeudi au dimanche, 14h-18h

Partager sur





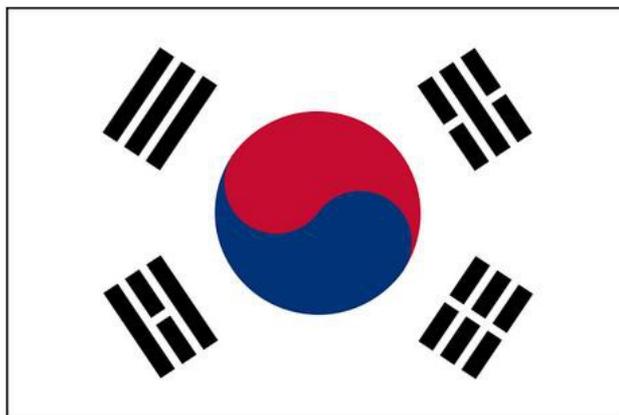
## Journée pays Corée du Sud - CCI LR

La Commission Commerce et Développement International de Leader LR vous informe de la tenue d'une journée pays Corée du Sud le mardi 17 novembre au Corum de Montpellier, à l'initiative de la CCI LR.

En effet, à l'occasion du [Festival Corée d'ICI](#) qui se tiendra du 12 au 22 novembre 2015 à Montpellier, la CCI International Languedoc-Roussillon propose de participer à une journée pays Corée du Sud.

Située entre les deux géants chinois et japonais, la Corée du Sud et ses 50 millions d'habitants a connu une croissance exceptionnelle sur les cinquante dernières années pour se hisser aujourd'hui au rang de 15ème économie mondiale.

Les coréens associent une image de qualité au savoir-faire français et formulent des attentes importantes pour nos produits dans divers secteurs tels que l'agroalimentaire (épicerie fine et vins), les produits textiles (haut de gamme), les cosmétiques (1er marché au monde pour la consommation de cosmétiques par habitant), la santé et notamment la Silver economy, les biotechnologies, l'Outdoor, sans oublier les technologies de l'information et l'électronique, chers au pays le plus connecté au monde.



Programme :

- 10h00 - Accueil des entreprises
- 10h15 - 11h00 : Présentation du marché sud-coréen : connaître la Corée du sud d'aujourd'hui, les marchés porteurs, pratique des affaires (Seung Hun LEE, Chargé de projet, Direction Appui aux entreprises à la Chambre de Commerce et d'Industrie franco-coréenne de Séoul (FKCCI))
- 11h00 - 11h30 : Questions réponses
- 11h30 - 12h00 : Témoignage d'Adrian JARON, Directeur de l'entreprise KJ Trade à Montpellier
- 12h15 : Echanges autour d'un cocktail
- 14h00 - Rendez-vous individuels avec Seung Hun LEE, FKCCI (30 minutes)

L'horaire des rendez-vous individuel de 30 min sera attribué dans l'ordre d'arrivée des demandes.

Pour s'inscrire, [c'est par ici](#).

### Infos pratiques

- **Lieu** : Corum de Montpellier  
Salon du Belvédère
- **Date** : 17/11/2015
- **Horaire** : 10h - 17h
- **Email** : [n.fischer@montpellier.cci.fr](mailto:n.fischer@montpellier.cci.fr)
- **Lien** : [Journée Pays Corée du Sud](#)

### Partenaires



Cette action s'inscrit dans le cadre de la SRI



## On en parle

◀ Actu précédente | Actu suivante ▶

Du 12 au 22 novembre 2015 dans l'Hérault

### L'Hérault à l'heure coréenne

Posté le : 16/11/15



Dans le cadre de l'année de la Corée en France, immersion artistique avec le festival *Corée d'ici*, à Montpellier, Lattes, Clapiers et Castries (34).

Puissance économique de premier plan, la Corée du Sud est désormais l'un des pays d'Asie les mieux dotés en musées et fondations. À l'occasion des 130 années de relations diplomatiques France-Corée, la création à Montpellier du festival *Corée d'ici* prend tout son sens : 10 jours d'immersion - à Montpellier, Lattes, Clapiers et Castries - dans la culture coréenne à travers expositions, concerts, danse, cinéma, cuisine, rencontres et ateliers.

#### Carrefour de l'art contemporain

C'est à l'initiative de la chorégraphe coréenne Young Hô Nam, installée à Montpellier depuis 24 ans, que le festival *Corée d'ici* prend vie cette semaine avec un lancement officiel (lundi soir à 19h au Corum de Montpellier) qui augure d'une soirée particulièrement dense : concert de musique traditionnelle, performance dansée de Joo Won Song autour de costumes en papier de riz, exposition de photos de Pierre Aventosa, projection de courts métrages....

Entre modernité et tradition, *Corée d'ici* met à l'honneur le patrimoine culturel du pays, à l'image des musiques et chants pansori de OhSori Shinawi ou de la troupe Samulnori Dongrak.



(LeeJeeYoung, maiden voyage, 2009)

En matière d'art contemporain, quatre artistes révèlent leur esthétique particulière. Résidant à Paris, le peintre sculpteur Moon Pil Shim investit le Corian (matériau utilisé par les architectes et designers) et le plexiglas avec ses lignes graphiques colorées. Le sculpteur Kim Myeongbeom détourne, lui, les objets du quotidien en les combinant avec des éléments naturels : ses ampoules transformées en aquarium ou ses racines d'arbre suspendues à des ballons deviennent ultra poétiques. De son côté Soo Kyoung Lee relie l'art de la porcelaine au Pop art pour un effet visuel « microscope de laboratoire », tandis que la jeune Jee Young Lee photographie son imaginaire, mise en scène de ses rêves, de sa mémoire, à laquelle elle adjoint création plastique et performance théâtrale.

La singularité de ces quatre artistes est à l'image de *Corée d'ici*, un festival dépaysant qui exprime la diversité culturelle de la Corée du Sud.

Texte : Valentine Ducrot

Informations pratiques :  
Renseignements Tél. : 07 61 60 59 27  
[www.festivalcoreedici.com](http://www.festivalcoreedici.com)



(Kim Myeongbeom, Untitled (Tree), 2009, ©Courtesy Galerie Paris-Beijing)



19.11.2015

Le Diagonal - Festival Corée d'Ici

Right Now Wrong Then



(Jigeumeun Matgo Geuttaeneun Teullida)  
de Hong Sang-Soo

Séance présentée par Vincent Deville, Maître de conférences en Études cinématographiques, Université Paul-Valéry Montpellier 3

Jeudi 19 Novembre à 20h

## COREE D'ICI, UNE EXPOSITION EXCEPTIONNELLE AU CHATEAU

CASTRIES - Du 12 novembre 2015 au 6 décembre 2015



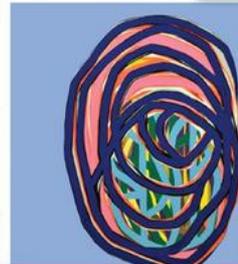
### EXPOSITIONS — PERFORMANCES À 19H

• Vernissage de l'exposition « Translation / Idong » rassemblant les œuvres de Moon Pil shim, Kym Myeongbeom, Kimsooja, Soo Kyoung Lee et Shin Chul dans le prestigieux Château de Castries.

• Performance issue de la résidence Franco-Coréenne avec l'artiste Mook Won Kim à la peinture en live accompagné du musicien Julien Guillaumat à l'acousmonium et au violoncelle et François Ceccaldi à la vidéo.

• Extrait de « Jarre de lune, performance » de la compagnie de danse Corée'graphie.

EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE CASTRIES — LE CHÂTEAU DE CASTRIES — LA GALERIE PARIS-BELJINI



Du 12 novembre au 6 décembre, le Château de Castries accueille [Translation/Idong], une exposition exceptionnelle d'œuvres de divers artistes coréens. Le vernissage donnera lieu à une performance live et un extrait du ballet "Jarre de Lune" sera dévoilé...

À l'occasion des 130 ans de relations diplomatiques entre la France et la Corée, le Festival Corée d'ici s'installe à Montpellier et dans sa métropole, avec un programme de choix à Castries : "Translation / Idong", une exposition présentant des œuvres de Moon Pil shim, Kym Myeongbeom, Kimsooja, Soo Kyoung Lee et Shin Chul dans la salle des Colonnes du Château de Castries.

Le vernissage aura lieu le jeudi 12 novembre à 19h.

A cette occasion, une performance franco-coréenne sera présentée, avec l'artiste Mook Won Kim à la peinture en live accompagnée du musicien Julien Guillaumat à l'acousmonium et au violoncelle, et François Ceccaldi à la vidéo.

Enfin, un extrait du ballet "Jarre de lune, performance" de la compagnie Corée'graphie sera dévoilé.

Plus d'infos : [www.festivalcoreedici.com](http://www.festivalcoreedici.com) et 07 61 60 59 27

### Lieu de la manifestation

34160 CASTRIES

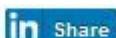
[ENVOYER UN EMAIL](#)



## SUD-CORÉEN AU CHÂTEAU DE CASTRIES

Dans le cadre des années croisées France/Corée et du festival Corée d'ici, le château de Castries accueille une exposition de cinq artistes coréens (du Sud) intitulée "Translation [Idong]". Aux cimaises figurent des œuvres de MyeongBeom Kim, Moon Pil Shim, Soo Kyong Lee, Jee Young Lee et Chul Shin. Interview de la commissaire artistique de l'exposition, Marie-Caroline Allaire-Matte, qui dirige la galerie AL/MA à Montpellier.

Dernière mise à jour 30/11/2015 16:39



**HJE : Quelle est la genèse de cette exposition ?**

**M.-C. Allaire-Matte :** « La directrice artistique du festival Corée d'ici, Young Ho Nam, m'a contactée et m'a donné carte blanche pour créer une exposition autour d'artistes coréens. Le lieu n'étant pas défini, j'ai proposé que cet événement se tienne au château de Castries. J'ai sélectionné 4 artistes coréens vivants, représentant divers procédés : peinture, photo, installation. Pour sa part, Young Ho Nam a souhaité que soient également présentées les jarres pures et dépouillées, en céramique, de Chul Shin. Le message général qui se dégage de l'exposition est très pacifique »



**HJE : Le château abrite une installation spectaculaire (voir photo)...**

**M.-C. Allaire-Matte :** « En effet. Il s'agit d'un arbre en élévation, porté par 300 ballons, de Kim MyeongBeom. Pour la petite histoire, les racines et les branches viennent du parc du château de Castries, et les ballons de Corée. La fusion des deux pays dans cette œuvre est emblématique. Pour la faire venir, j'ai noué un partenariat avec une galerie parisienne, qui nous l'a prêtée, et Kim MyeongBeom, qui vit à Séoul, est venu l'installer lui-même. Cet artiste crée des œuvres hybrides alliant des éléments manufacturés et naturels. Son travail, très poétique, est d'une grande subtilité. »

**HJE : Vous avez aussi choisi d'exposer des tableaux de Moon Pil Shim et Soo Kyong Lee...**

**M.-C. Allaire-Matte :** « J'avais déjà présenté le travail de Moon Pil Shim à la Galerie AL/MA. J'apprécie la radicalité technique de ses très grands monochromes composés de fines lignes sur Plexiglas®. Au château de Castries sont également exposées des peintures formelles et abstraites de Soo Kyong Lee. »

**HJE : ... et les photographies étonnantes de Jee Young Lee !**

**M.-C. Allaire-Matte :** « Jee Young Lee produit un travail très singulier. Dans son petit atelier, elle construit des décors dans lesquels elle installe des objets et où elle se met en scène, puis photographie l'ensemble, illustrant ainsi des proverbes coréens. Sa technique d'installation très pointue se met au service d'une grande poésie. »

Propos recueillis par Virginie MOREAU  
vm.culture@gmail.com

## Festival Corée d'ici : l'exposition "Translation/Idong" au château de Castries

13 à 19 jours MIDI LIBRE

Midi Libre



Recommander Partager 12 personnes recommandent ça. Soyez le premier parmi vos amis. TWITTER G+ D

Il y avait foule lors du vernissage de l'exposition "Translation/Idong - Performances" en ce jeudi 12 novembre, au majestueux château de Castries, dans le cadre de la première édition du Festival Corée d'ici, permettant de découvrir plusieurs facettes de la Corée à travers plusieurs événements pluridisciplinaires.

Salle de l'Orangerie, le public se pressait pour apprécier l'artiste Mook Won Kim dessinant et peignant en direct en mélangeant sons, mouvements, vidéos, images et textes, utilisant différentes techniques dans une inspiration orientale. Invisible au public derrière un écran, elle peint en utilisant le "meok" une encre traditionnelle coréenne. Sa méthode est innovante. Ravi le public assiste en direct au processus de création. Avec cette forme unique de performance combinée à l'esprit coréen et la calligraphie traditionnelle, l'artiste coréenne souhaite communiquer avec des publics dans le monde entier. Elle était accompagnée par Julien Guillamat à l'accusmonium et au violoncelle et par le vidéaste François Ceccaldi.

Dans la grande Salle des Colonnes, la compagnie de danse Corée graphie dirigée par Young Ho Nam présente "Jarre de Lune, performance" une re-création à partir du projet "Jarre de Lune, prélude", un solo de danse initié par Young Ho Nam où elle interprète en chorégraphiant le savoir faire des artistes créateurs de porcelaine traditionnelle coréenne. Tantôt en duo, trio ou solo, les danseurs s'entrecroiseront autour d'une déambulation chorégraphique, une succession de tableaux vivants et numériques autour de la "Jarre de Lune".

L'exposition "Translation/Idong" a lieu jusqu'au dimanche 6 décembre, Salle des Colonnes, du jeudi au dimanche, de 14 h à 18 h. Visite guidée. Elle rassemble de belles œuvres de Moon Pil shim (peinture), Kim MyeongBeom (sculpture), Jee Young Lee (photographie), Soo Kyoung Lee (peinture) et Shin Chul (céramiques).

Contact : [festivalcoreedici.com](http://festivalcoreedici.com) - 07 61 60 59 27.

CASTRIES 13 à 19 jours MIDI LIBRE

내달 프랑스서 '코레디씨 페스티벌'... 공동 예술감독 맡은 남영호·주재연씨

# “南프랑스에 우리 문화 집중 소개”

‘2015~2016 한·불 상호교류의 해’를 맞아 프랑스에서 한국과 관련된 행사가 잇따르고 있다. 11월 12~22일 프랑스 몽펠리에를 중심으로 열리는 제1회 ‘코레디씨(Coree d’ici-여기 한국이 있다) 페스티벌’은 그동안 양국 교류에서 소외됐던 남프랑스에 우리 문화를 집중적으로 소개하는 첫 행사다. 양국 아티스트들의 협력이 주축이 된 페스티벌의 예술감독은 재벌 안무가 남영호와 전통예술 전문 기획자 주재연이 공동으로 맡았다. 페스티벌을 앞두고 잠시 방한한 남 감독을 26일 서울 대학로에서 주 감독(난장컬처스 대표)과 같이 만났다.

남 감독은 “몽펠리에에는 유럽에서 가장 권위 있는 무용 페스티

12~22일 프랑스 몽펠리에 중심으로 열려  
다양한 장르서 아티스트 협업 프로그램 많아  
“이곳은 남북한 혼동할 만큼 한국 정보 없어  
긴 호흡으로 한·불 문화 교류 추진해 나갈 것”

벌이 열리는 남프랑스의 문화 중심 도시지만 아직도 남북한을 구분하지 못할 만큼 한국에 대한 정보가 없는 편”이라며 “처음에는 수교 130주년을 맞아 한·불 합작 공연을 하려 했으나 우리 문화 전반을 알리는 페스티벌로 확대됐다. 몽펠리에 시 당국이 축제 아이디어를 좋게 평가해 지원키로 결정하면서 판이 커졌다”고 밝혔다.

1992년 몽펠리에 무용단에 무용수로 입단한 남 감독은 99년 자신의 무용단 코레그라피를 설립하는 등 23년째 몽펠리에와 서울을 오가며 활동 중이다. 그는 코레디씨 페스티벌을 일회성 이벤트가 아닌 지속적인 양국 문화 교류의 플랫폼으로 만들기 위해 2013년부터 몽펠리에 극장 및 단체들과 손잡고 준비해 왔다. 그리고 한국 측 파트너로 김덕수 사물놀이와 판소리 다섯 바탕의 해외 공연을 도맡아오며 국제교류에 전문성을 갖춘 주 감독을 택했다.

주 감독은 “지난해 말 남 감독님을 처음 만났는데, 이미 페스



11월 12~22일 남프랑스 몽펠리에에서 한국 문화를 소개하는 첫 축제 ‘코레디씨(Coree d’ici-여기 한국이 있다) 페스티벌’을 여는 남영호(왼쪽)와 주재연 예술감독이 26일 서울 대학로에서 포즈를 취해 보이고 있다.

티벌과 관련한 대강의 프로그램은 그려놓은 상태여서 준비과정이 어렵지 않았다”면서 “우리 둘이 바로 의기투합 수 있었던 것은 축제를 통한 국제교류의 표본을 한번 만들어보자는 목표가 같았기 때문이다. 긴 호흡으로 한·불 문화 교류를 추진해 나갈 계획”이라고 설명했다.

페스티벌은 11개 공연장 및 전시공간에서 무용과 전통음악, 전시, 영화, 영상 등을 선보일 예정이다. 다른 페스티벌에 비해 아티스트 간 합작이나 강의, 레지던스(체재) 프로그램이 많은 게 특징이다. 양국 경제인 만남과 관광 관련 세미나를 넣은 것도 이채롭다. 주 감독은 “만나고 작업하는 시간 속에서 서로를 이해하게 되는 것”이라며 “양국 아티스트들이 축제 취지에 공감해 품앗이하는 마음으로 참가해주는 것에 고마울 뿐”이라고 말했다. 두 감독은 사재까지 털었다. 남 감독은 “페스티벌이 이제 시작이라 열정은 넘치지만 부족한 것이 많다. 하지만 우리가 추구하는 예술의 가치는 돈으로 환산할 수 없다”고 강조했다.

글·사진=장지영 기자 jyjang@kmbi.co.kr

## 내달 프랑스 몽펠리에서 한국문화 축제 열린다

송고시간 | 2015/10/28 17:27









### 한불 130주년 맞아 양국 민간 예술단체 주도 행사 '코레 디씨'

(서울=연합뉴스) 김정은 기자 = 내달 프랑스 남부 몽펠리에에서 한국문화 축제 '코레 디씨(Coree d'ici)'가 열린다.

'코레 디씨'는 '여기 한국이 있다'는 뜻으로, 몽펠리에를 기반으로 하는 현대무용단 '코레그라피(oreographie)'의 예술감독 남영호씨와 한국의 전통공연 기획사 '난장컬처스' 대표 주재연씨가 주관하는 행사다.

한불수교 130주년을 맞아 문화체육관광부 후원으로 열리는 올해 첫 행사를 시작으로 앞으로 매년 이어질 예정이다.

한국 문화를 프랑스와 지중해 권역에 소개하고 양국 예술가들이 교류하는 행사다.

올해의 주제는 '협업'으로, 11월 12~22일 몽펠리에 주변 13개 극장에서 이어진다.

사물놀이, 전통음악 앙상블 '오!소리', 라이브드로잉아트 작가 김묵원, 현대무용가 송주원, 도예가 신철, 설치미술가 김명범, 작곡가 최우정, 전통무용가 최은규 등이 참여한다. 홍상수 감독의 영화 '지금은 맞고 그때는 틀리다'도 프랑스에서 처음으로 상영된다.

프랑스에서는 '코레그라피'와 일렉트로 음악그룹 '로헤이 일렉트로닉', 영상아티스트 필립 뷰, 사진작가 피에르 알벤토사 등이 함께한다.

사물놀이와 일렉트로 음악 등 양국 예술가들의 협업 공연도 무대에 오른다.

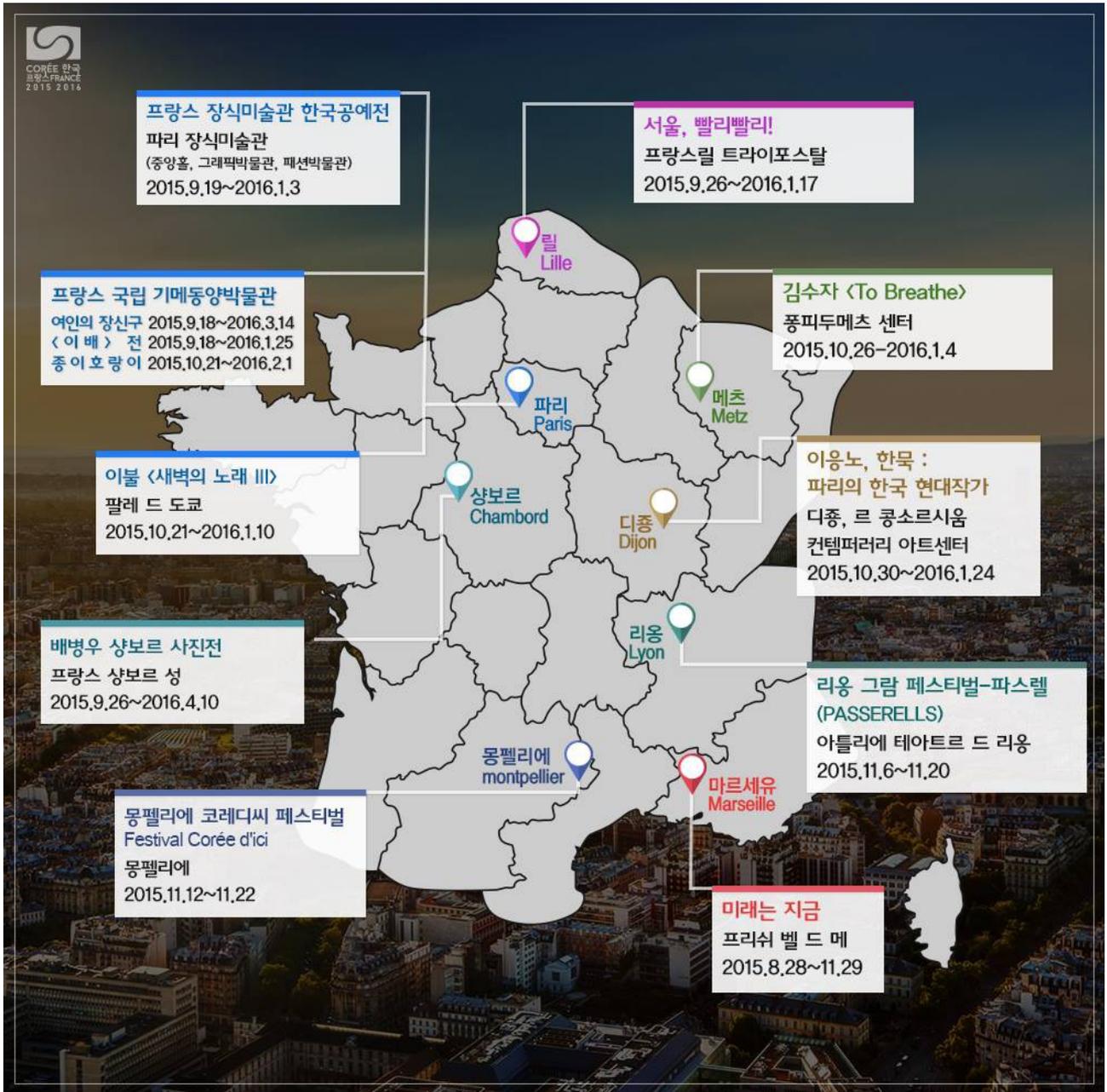
자세한 일정과 내용은 '코레디씨' 홈페이지([www.festivalcoreedici.com](http://www.festivalcoreedici.com))에서 확인할 수 있다.



kje@yna.co.kr

<저작권자(c) 연합뉴스, 무단 전재-재배포 금지> 2015/10/28 17:27 송고

ANNEE FRANCE COREE – BUREAU COREEN



## Clapiers La Corée d'ici



### ■ Youghô Nam.

Dans le cadre des trois années croisées de rencontres et de découverte de la culture coréenne à Montpellier et dans sa Métropole, l'association Grand Écran 2001 a reçu Youghô Nam, la directrice artistique du festival Corée d'ici qui se déroulera du 12 au 22 novembre, et son technicien Georges Torky, venus visiter les lieux à Clapiers où sont prévues des interventions les 13 et 22 novembre prochain.

Youghô Nam est chorégraphe d'origine sud-coréenne et fait continuellement des allers-retours entre la France et la Corée pour diffuser son travail développant ainsi des passerelles autour de la danse dans ces deux pays. Corée d'Ici et son partenaire pour Clapiers Grand Écran 2001 ont pour objectif de faire découvrir les arts et le patrimoine coréen. Les lieux choisis à Clapiers sont l'église, la salle Georges-Dezeuze et la salle Jean-Malige. Au programme, de la musique traditionnelle, des performances de danseuses, avec des costumes en papier de riz, un atelier cuisine et du cinéma. Événements pluridisciplinaires dont la thématique reste la valorisation de la culture coréenne.

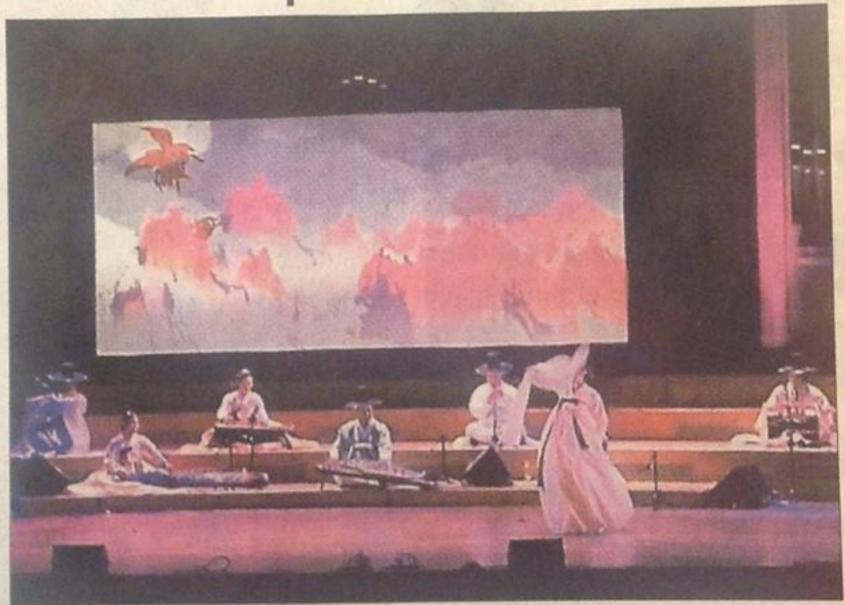
Corres. ML : 06 66 87 43 47

## Clapiers

# Une délégation de Séoul en visite pour le festival Corée d'ici

Samedi 26 septembre, dans le cadre de l'année croisée Corée France, et du festival Corée d'ici, qui se déroulera du 12 au 22 novembre à Montpellier et ses alentours, le producteur Jayyoun Joo et son assistante Jisoo Nam sont venus de Séoul pour visiter les lieux où se dérouleront les manifestations. A Clapiers, deux journées se préparent. Vendredi 13 novembre, à l'église, où sont attendus des musiciens de musique traditionnelle avec une chanteuse Pansori, et une performance de danse. La soirée se continuera à la salle Georges-Dezeuze, avec une exposition de photos ainsi que la projection de films courts, regards sur le quotidien à Séoul suivie d'un buffet coréen.

Et le 22 novembre, est prévu un atelier de cuisine dans la



■ La musique et la danse de Corée seront bientôt à Clapiers.

salle Dezeuze et la projection d'un film coréen dans la salle Jean-Malige.

Pour la soirée du 13, une participation de 10 € est demandée et pour l'atelier cuisine du 22

novembre, 10 €. Pour cet atelier, il est vivement recommandé de réserver à [contact@festivalcoreed'ici.com](mailto:contact@festivalcoreed'ici.com).

Corres. ML : 06 66 87 43 47

## Castries

# "Corée d'ici", une exposition exceptionnelle au château

Du 12 novembre au 6 décembre, le château de Castries accueille "Translation/Idong", une exposition exceptionnelle d'œuvres de divers artistes coréens : Moon Pil shim, Kym Myeongbeom, Kimsooja, Soo Kyoung Lee et Shin Chul, dans la salle des Colonnes.

À l'occasion des 130 ans de relations diplomatiques entre la France et la Corée, le Festival Corée d'ici s'installe à Montpellier et dans sa métropole, en partenariat avec la Ville de Castries, le château et la galerie Paris-Beijing. Commissariat d'exposition : Marie-Caroline Allaire-Matte, galerie Al/Na.

À l'occasion du vernissage, ce jeudi 12 novembre, à 19h, une performance franco-coréenne sera présentée par l'artiste Mook Won Kim, peintre, accompagnée du musicien Julien Guillamat à l'acousmonium et au violoncelle, et François Ceccaldi à la vidéo. Enfin, un extrait du ballet *Jarre de lune*, performance de la compagnie Corée'graphie sera dévoilé.

► **Plus d'infos** : ouverture du jeudi au dimanche, de 14 h à 18 h, entrée libre, visite guidée.

Contact : [festivalcoreedici.com](http://festivalcoreedici.com) ; 07 61 60 59 27.

### ● Théâtrales

Foyer Hippolyte-Paulet (route de Sommières). Ce jeudi 12 novembre, 21 h, *Les Amantes religieuses*, comédie de Grégoire Aubert, par Mots de Scène de Clapiers.

Vendredi 13 novembre, 21 h, *L'amuse gueule*, comédie de G. Lauzier, par la Pièce montée de Murviel-lès-Montpellier.

### ● Cercle de cartes

Concours de tarot, vendredi 13 novembre, 20 h 30. Inscription : adhérent : 5 €, non adhérent : 8 €, espace Raymond-de-Pesquidoux, 21 rue Sainte-Catherine.

Concours de belote, lundi 16 novembre, 15 h 15. Inscriptions : adhérent : 5 €, non adhérent : 8 €, espace Raymond-de-Pesquidoux, 21 rue Sainte-Catherine.

Corres. ML : 06 10 37 14 44 + [midilibre.fr](http://midilibre.fr)

**12**  
J. NOVEMBRE

**CONCERT** > **BOLOLIPSUM + JONAH** <

Phazz, agitateur culturel et producteur d'un festival éponyme choisit les chemins de traverses et de la diversité au lieu de s'engouffrer sur des autoroutes déjà poncées. Ce soir, au Black Sheep, l'association présente deux artistes dont les univers sont à contre-courant et très branchés DIY. D'abord, Bololipsum, 8-bit fabriquée à partir de détournements d'objets par ce musicien/hackeur. Ensuite, Jonah qui lui triture et manipule ses platines tourne-disque vinyle pour composer des morceaux entre scratch, dub et beats plein d'humour.  
**Black Sheep >> 21h - 5€**

**CONCERTE D'ICI**

Coup d'envoi du festival Corée d'ici (on parle bien de la Corée du Sud, évidemment, mais il paraît qu'évoquer la Corée du Nord est encore un tabou) qui pour la première fois présente des artistes de ce pays peu présent sur nos scènes artistiques et culturelles. La manifestation s'inscrit dans le cadre du projet institutionnel de l'année « France-Corée 2015/2016 ». Plusieurs événements proposés (musique, danse, gastronomie...) dont une exposition préparée par la galerie Al/Ma au Château de Castries. On y retrouve entre autres Kym Myeongbeom dont l'univers hybride est fascinant.  
[www.festivalcoreedici.com](http://www.festivalcoreedici.com)

**CONCERTS**

- ANTIROUILLE, Montpellier > **Cumbia Ya + guest** >> 21h - NC / cumbia
- BLACK OUT, Montpellier > **Branks + The Sexopath** >> 21h - 5€ / rock / punk / noise
- BLACK SHEEP, Montpellier > **Phazz présente Bololipsum + Jonah** >> 21h - 5€ / electro / 8 bit
- IRISH TAVERN, Montpellier > **Tom Fransson** >> 21h - Entrée Libre / pop rock
- JAM, Montpellier > **Redbeans** >> 21h - Entrée Libre / funk blues
- OLD DIRTY BAR, Montpellier > **Ol' Dirty Open Mic - Scène ouverte aux MC** >> 20h - EL
- ROCKSTORE, Montpellier > **Boulevard des Aïrs** >> 20h30 - 23/25€ / chanson / rock / blues / jazz
- TAVERNE DU PERROQUET, Montpellier > **Reggae Session** >> 21h - Entrée Libre / reggae
- SECRET PLACE, Saint-Jean-de-Védas > **Bishop Green + Fuck Facts** >> 20h - 12€ / punk
- LE ZOO, Montpellier > **Cenope** >> 21h - Entrée Libre / hip-hop

32

**>>>>> DERNIER CRI <<<<<**

Le Dernier Cri ne propose pas seulement des heures de live intense, mais propose aussi de faire le point sur le courant électronique avec pédagogie. Pour ce troisième jour de festival, Trax Magazine revient sur les racines de la French Touch. C'est à La Panacée qu'Olivier Perrot (journaliste) nous invite à cette conférence avant d'ouvrir le débat qui en fera parler plus d'un. Et selon vous, Montpellier est-elle la capitale des musiques électroniques ?  
**Panacée >> 18h - Entrée Libre**

**SPECTACLES & SORTIES**

- AMUSE THÉÂTRE, Montpellier > **Dix ans de mariage!** >> 19h30 - 12/16/18€ / théâtre
- AMUSE THÉÂTRE, Mtp > **Les hommes sont des femmes comme les autres** >> 21h - 12/16/18€
- CARRÉ RONDELET, Montpellier > **Édipe à la folie** >> 20h30 - 12/13/15€ / théâtre
- CHATEAU, Castries > **Fest. Corée d'ici - vernissage exposition** >> 19h - EL / performance
- CHOCOLATERIE, Montpellier > **Lutite et l'agréable** >> 20h30 - 6€ / théâtre
- FAC DE DROIT, Montpellier > **Dominique Rousseau** >> 16h30 - Entrée Libre / conférence
- FOYER COMMUNAL H.PAULET, Castries > **Théâtrales: Les amantes religieuses** >> 21h - 9/50€
- KAWA THÉÂTRE, Montpellier > **Shakespeare même pas peur!** >> 19h - 16€ / théâtre
- KAWA THÉÂTRE, Montpellier > **Le tour du monde en 80 jours** >> 21h - 16/18€ / théâtre
- MÉD. E. ZOLA, Montpellier > **Les feux d'artifice au 18<sup>e</sup> siècle** >> 18h30 - EL / conf.
- MÉD. FEDERICO FELLINI, Montpellier > **Mois du film doc: Are Vah!** >> 18h - EL / docu
- MÉD. VICTOR HUGO, Montpellier > **Mois du film doc: Narmada** >> 16h30 - EL / documentaire
- MJC, Castelnau > **Et la lumière fut: la science et la couleur dans la peinture...** >> 19h30 - EL / conf.
- PANACÉE, Mtp > **Fest Le Dernier Cri: French Touch, l'exception culturelle française ?** >> 18h - EL / conf.
- LE POINT COM, Montpellier > **Ses femmes** >> 21h15 - Chapeau / théâtre
- PÔLE RÉALIS, Mtp > **Mois de l'ESS: Yess Académie #2** >> 8h - EL sur résa / atelier travail
- RED TURTLE CAFÉ, Montpellier > **Les désaxés** >> 20h30 - Chapeau / théâtre
- TH. J. SAVARY, Villeneuve-les-M... > **Sur l'eau de Guy de Maupassant** >> 18h30 - 5/10/12€
- THÉÂTRE D'O, Montpellier > **Le Méridien de Nicolas Bouchaud** >> 20h - 10/15/20€ / théâtre
- THÉÂTRE PIERRE TABARD, Montpellier > **En avoir ou pas** >> 19h - 18/20€ / théâtre
- THÉÂTRE PIERRE TABARD, Montpellier > **La folle histoire du théâtre** >> 21h - 18/20€
- THÉÂTRE DE LA PLUME, Montpellier > **Deux amis** >> 20h45 - 6€ / théâtre

33

**16**  
L. NOVEMBRE

**CONCERT** > **LA SECTE DU FUTUR** <

Châtiment et XVIII Records présentent une soirée mutante pour accueillir la tournée du même nom, le Mutant Tour de La Secte du Futur et Qüetzal Snakes. Surfin' pop stellaire pour les premiers, rock psyché pour les seconds (même si on en convient, tout ceci est finalement très réducteur pour parler de la complexité de ces deux formations). Dans tous les cas, ils ont le chic (et le charme) pour mettre le public en transe sans oublier de les faire sévèrement planer. On vous y donne rendez-vous.  
**Black Out >> 21h - 5€**

**CONCERTE D'ICI**

Ouverture officielle du festival ce soir, au salon du Belvédère au Corum. Au programme, concert de musique traditionnelle et chant pansori par le groupe Oh!Sori Shinawi, une performance dansée de Joo Won Song autour des costumes en papier de riz de Gyonginn Kim. Mais aussi une exposition « Corée, regards croisés » de Pierre Alventosa et des projections de courts métrages de Philippe Vu.  
**Corum >> 19h - Entrée Libre**

**CONCERTS**

- BLACK OUT, Montpellier > **La Secte du Futur + Quetzal Snakes** >> 21h - 5€ / rock expérimental
- GAM, Mauguio > **Jazz Club du Gam** >> 19h30 - Entrée Libre / scène ouverte jazz
- PETITE SCÈNE, Montpellier > **Monday Jam Session Horns Session** >> 20h - Entrée Libre

**SPECTACLES & SORTIES**

- CORUM, Mtp > **Fest. Corée d'ici: Joo Won Song + Oh!Sori Shinawi** >> 19h - EL / danse
- PALAIS DES SPORTS, Castelnau > **Expédition Dardanelles en 1915...** >> 20h30 - EL / conf.
- SAURAMPS CENTRE VILLE, Montpellier > **Berthet One** >> 17h30 - Entrée Libre / dédicace

34

**17**  
M. NOVEMBRE

**DANSE** >>>>> **SACRE/GOLD** <<<<<

C'est une première ! Emanuel Gat a accepté de reprendre son *Sacre du Printemps* pour Montpellier Danse, une pièce majeure créée en 2004. À la fois nerveux, sensuel, son *Sacre* épouse les méandres du désir amoureux dans des corps à corps tourbillonnants. *The Goldlandbergs* lui, est repris selon une toute autre logique.  
**Opéra Comédie >> 20h - 20/25€**

**THEATRE** >>>>> **LA LETTRE** <<<<<

*La Lettre* est un spectacle culte de Paolo Nani. Le principe est simple : la même histoire racontée en quinze versions différentes et « à la façon de » : un film muet, l'ivresse, le cirque, le western, sans les mains, à l'envers... Une performance d'acteur stupéfiante.  
**Théâtre Jean Vilar >> 20h - 11/15€**

**VERNISSAGE**  
Mlle Demi-Sel

L'artiste montpelliéraine Mlle Demi-Sel expose au Black Sheep pour le plaisir de vos beaux yeux. Mandalas, dotwork, collage, illustration, rien n'arrête sa soif de découverte et de tests plus lumineux les uns que les autres. Cette année, elle a décidé de mélanger plusieurs de ses passions : l'illustration, l'origami, le paper cutting et la photographie. Suspende !  
**Black Sheep >> 18h30**

**CONCERTS**

- PETITE SCÈNE, Montpellier > **Flamengroove + South Brothers + So Fast** >> 20h - EL / mixte

**SPECTACLES & SORTIES**

- BLACK OUT, Montpellier > **Sortie d'ateliers d'impros de Marick Revellon** >> 20h - 5€
- CHAI DU TERRAL, Saint-Jean-de-Védas > **Bang!** >> 20h - 12/17€ / concert cinéma
- CORUM, Montpellier > **Fest. Corée d'ici: économie + tourisme** >> 10h - E. Libre / salon
- KAWA THÉÂTRE, Montpellier > **Le malade imaginaire** >> 20h30 - 9/14/16€ / théâtre
- MUSÉE HENRI PRADES, Lattes > **Fest. Corée d'ici: l'art de la céramique** >> 18h30 - NC / conf.
- OPÉRA COMÉDIE, Montpellier > **Sacre/Gold d'Emanuel Gat** >> 20h - 20/25€ / danse
- THÉÂTRE JEAN VILAR, Montpellier > **La Lettre - Paolo Nani Teater** >> 20h - 11/15€ / théâtre
- LE ZOO, Montpellier > **Le Blind test du mardi par Mr Nico** >> 21h - Entrée Libre / divers

35

communes

Fenêtres ouvertes sur les communes de Montpellier Méditerranée Métropole



- BALLARGUES
- BEAULIEU
- CASTELNAU-LE-LEZ
- CASTRIES
- CLAPIERS
- COURNINSEC
- COURNINSEFERRAL
- FABREGUES
- GRABELS
- JACOU
- JUVIGNAC
- LATTES
- LAVERUNE
- LE CRÉS
- MONTAUD
- MONTFERRIER-SUR-LEZ
- MONTPELLIER
- MURVIEL-LÈS-MONTPELLIER
- PÉROLS
- PIGNAN
- PRADES-LE-LEZ
- RESTINGUÈRES
- SAINT-BRÈS
- SAINT-DREZERY
- SAINT-GENÈS-DES-MOURGUES
- SAINT-JEAN-DE-VÉDAS
- SAUSSAN
- SUSSARGUES
- VENDARGUES
- VILLENEUVE-LÈS-MAGUELONE



montpellier3m.fr

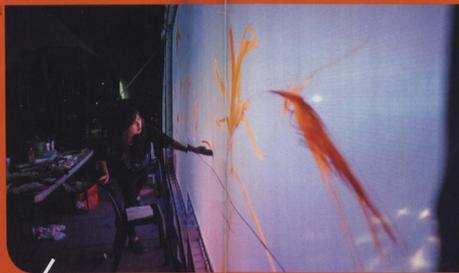
**MONTPELLIER | CLAPIERS | CASTRIES | LATTES**  
*La Corée du Sud dévoile ses talents*

**À travers sa culture fascinateuse de créativité et de modernité, sa langue, son économie, ses attraits touristiques ou sa gastronomie, la Corée du Sud se révèle du 12 au 22 novembre au festival Corée d'ici. Une première dans quatre communes du territoire en partenariat avec Montpellier Méditerranée Métropole.**

Le 18 septembre, la tour Eiffel s'illuminait aux couleurs de la Corée du Sud pour le lancement officiel de l'Année France-Corée 2015-2016, célébrant les 130 années de relations diplomatiques entre les deux pays. Petite, mais dynamique, la communauté coréenne de Montpellier profite de ce coup de projecteur national pour lancer le festival Corée d'ici dans la métropole. **Du 12 au 22 novembre**, une vingtaine de manifestations seront consacrées à ce pays et à ses multiples facettes. La chorégraphe franco-coréenne Young Hô Nam est la directrice artistique de ce nouveau festival. Ancienne danseuse de la C<sup>o</sup> Tiffané à Montpellier, elle a créé la C<sup>o</sup> Corée graphie avec laquelle elle se produit régulièrement dans son pays d'origine. « Avec ce festival, nous voulons ouvrir grand les portes de la Corée du Sud aux Montpellierains. Et vice-versa ! La Corée va entendre parler de Montpellier, de ce sud dont je suis tombée amoureuse il y a vingt-quatre ans, explique Young Hô Nam. Ces dernières années, un week-end culturel était organisé à la Maison pour tous Paul-Émile-Victor, mais c'est la première fois que nous proposons un rendez-vous d'une telle ampleur ». Les structures locales comme l'Association des Coréens de Montpellier et l'École coréenne de Montpellier se sont mobilisées.

**Du k-pop à la danse de la paix**

Une trentaine d'artistes coréens partageront leur passion à Montpellier, Castries, Clapiers et Lattes. Parmi ces nombreux rendez-vous, le groupe de musique et danse traditionnelles de Samulnori Dongrak se produira au théâtre Jean Vilar le **20 novembre**. Elle rencontrera au JAM des musiciens locaux pour un concert franco-coréen unique le **21 novembre**. À Castries,



L'artiste Mok Won Kim donnera une performance live au théâtre de Castries.

des expositions performances se tiendront au château le **12 novembre**. À Clapiers, une performance dansée signée Joo Won Song et un concert de musique traditionnelle par le groupe Oh! Sori Shinawi auront lieu le **13 novembre**. À Lattes, le site archéologique Lattara-musée Henri Prades accueillera le céramiste Shin Chul le **17 novembre**. Des ateliers de cuisine, d'initiation au Hangul, la langue coréenne, de danse traditionnelle ou de k-pop, un genre musical très populaire entre la danse moderne, classique et le hip-hop, de sunmu, une forme de yoga, sont proposés sur réservation. Mais aussi du cinéma, des conférences, des rencontres... De quoi tisser de véritables liens avec cette contrée surnommée « pays du matin calme ».



Le groupe de musique traditionnelle Oh!Sori Shinawi se produira à Clapiers et au Couron lors de la soirée d'ouverture officielle.



festivalecoredici.com  
Tel 07 61 60 59 27

communes



**MONTFERRIER-SUR-LEZ**  
*Donnez du sens à vos achats*

Créée en 1991, Artisans du Monde-Montpellier compte une soixantaine de membres et défend une vision engagée du commerce équitable. La boutique, située à rue Saint Firmin, tenue par des bénévoles, propose uniquement des produits issus de commerce équitable, de l'épicerie à l'artisanat. C'est également un lieu ouvert à chacun pour s'informer et s'éduquer pour un commerce mondial plus juste. **Du 11 au 16 novembre**, cette association s'installe à l'espace culturel du Devezo, de 10h à 19h. Des stands de produits 100% équitables et des présentations de groupements de producteurs sensibiliseront le public à un commerce différent. [admontpellier.blogspot.fr](http://admontpellier.blogspot.fr)



**SAUSSAN | MURVIEL-LÈS-MONTPELLIER | PIGNAN | LAVÉRUNE**  
*Une restauration scolaire de qualité*

À l'ouest de la métropole, les communes de Laverune, Murviel-lès-Montpellier, Pignan et Saussan, accompagnées par Montpellier Méditerranée Métropole dans le cadre de sa politique agricole et alimentaire, se sont constituées cet été en groupement pour orchestrer un appel d'offres de restauration scolaire. Un millier d'enfants seront concernés par ces repas pendant les trois prochaines années. La priorité a été donnée à la qualité et à l'origine des produits, au-delà des exigences réglementaires en matière. L'accent a ainsi été mis sur la prise en compte des saisons dans l'élaboration des menus, la prédominance des produits frais, le choix de produits labellisés, la valorisation des produits issus de l'agriculture bio, la politique d'approvisionnement régional notamment pour les fruits, la priorité d'achat directement au producteur et la gestion éco-responsable des emballages et des déchets. Les enfants bénéficieront également d'actions de sensibilisation autour du bien manger.





Festival  
**CORÉE D'ICI**

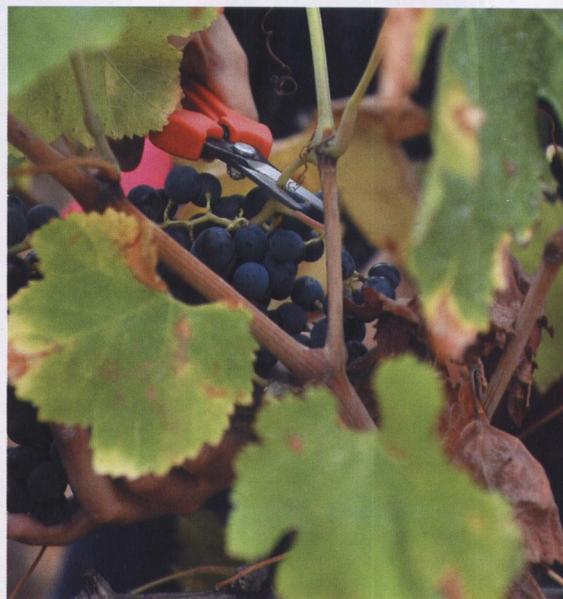
À l'occasion des années croisées France-Corée 2015-2016 et célébrant les 130 années de relations diplomatiques entre ces deux pays, le festival Corée d'ici lance sa première édition du 12 au 22 novembre 2015, à Montpellier et dans sa métropole. Dix jours consacrés à la culture coréenne et aux échanges franco-coréens. Le public pourra découvrir les multiples facettes de la Corée à travers plusieurs événements pluridisciplinaires.  
[festivalcoreedici.com](http://festivalcoreedici.com)



**Terroir**

**FÊTE DES VIGNES**

Rendez-vous les 27, 28 et 29 novembre sur l'Esplanade Charles-de-Gaulle pour la fête des vignes, organisée par Montpellier Méditerranée Métropole qui ne pouvait imaginer association plus harmonieuse, entre fête et vigne, pour célébrer l'un des fleurons de son patrimoine. À cette occasion, curieux, amateurs éclairés et œnologues confirmés pourront découvrir le fruit du travail des caves et goûter les Grès de Montpellier.  
[montpellier3m.fr](http://montpellier3m.fr)



**Commémorations**

**11 NOVEMBRE**

La cérémonie de commémoration de l'armistice du 11 novembre 1918, qui a mis fin à la Grande Guerre aura lieu mercredi 11 novembre à 9h30 au Monument aux Morts de toutes les Guerres, place de la Légion d'Honneur, sur l'Esplanade Charles-de-Gaulle. Lecture du message du monde combattant par des écoliers montpelliérains et lecture du message du Secrétaire d'État délégué à la Mémoire et aux Anciens Combattants par le Préfet ou son représentant, puis dépôt de gerbes et vin d'honneur.  
[montpellier.fr](http://montpellier.fr)



♦ **Pluridisciplinaire** ♦  
**CONFETTIS**  
 19 SEPT 2015 VILLE DE SARCELLES  
 SALLE ANDRÉ MALRAUX  
 Rue Taillepie, 95200 Sarcelles / www.sarcelles.fr

Cette création de la compagnie Acronote a été imaginée et conçue par Sae-Jung Kim, pianiste, compositrice, chorégraphe et metteur en scène coréenne. Elle est donnée pour la première fois en création mondiale, à Sarcelles.

♦ **Pluridisciplinaire** ♦  
**ANIMASIA**  
 10 ET 11 OCT 2015 ASSOCIATION MANDORA AU HANGAR 14  
 Quai des Chartrons, 33000 Bordeaux  
 www.animasia.org

Le festival Animasia propose un riche panel d'animations coréennes pour sa 11<sup>e</sup> édition : musique traditionnelle et K-Pop, cinéma, littérature, photographie, sport, bien-être, numérique. Organisée par l'Association Mandora en partenariat avec la ville de Bordeaux et la ville coréenne de Gwangju.

♦ **Pluridisciplinaire** ♦  
**FESTIVAL "CORÉE D'ICI"**  
 FESTIVAL FRANCO-CORÉEN DE MONTPELLIER  
 COMPAGNIE CORÉE'GRAPHIE  
 12 NOV > 22 NOV 2015  
 MONTPELLIER / MÉTROPOLE DE MONTPELLIER  
 www.festivalcoreedici.com

Pour cette première édition, le festival « Corée d'ici » propose au public de découvrir les multiples facettes de la Corée à travers plusieurs événements pluridisciplinaires. Exposition, danse, cinéma, concerts, cuisine et ateliers rythment une semaine haute en couleurs !  
 « Corée d'ici » souhaite favoriser les échanges franco-coréens et met également en place deux résidences entre des artistes locaux et des artistes coréens afin d'aboutir à des créations communes.

## CRÉATION

# Accords de musique entre France et Corée

**Vendredi 20 et samedi 21.** Le 20 à 20h au théâtre J.-Vilar, 155 rue de Bologne (entrée : 5 € à 15 €). Le 21 à 21h15 au JAM, 100 rue Ferdinand-de-Lesseps (entrée : 10 €). Réservations au 07 6160 59 27.

▶ De mémoire, aucun musicien montpelliérain n'a jamais rencontré sur scène de joueurs de percussions coréens. Vendredi et samedi, Patrice Soletti, Marc Siffet, J. Kristoff Camps et Carole Rieussec, quatre musiciens locaux d'improvisation et de jazz, partagent la scène avec cinq membres de la troupe coréenne Samulnori Dongrak, qui navigue entre musique traditionnelle, danse et acrobaties. Cette rencontre instrumentale inédite intervient dans le cadre de l'Année de la Corée, impulsée par Young Hô Nam, la directrice artistique du festival franco-coréen Corée d'ici, qui se tient jusqu'au 22 novembre à Montpellier.

**Ovni musical.** Cela s'est fait à des milliers de kilomètres de distance. "C'est d'abord par Skype que les artistes ont échangé sur leurs projets musicaux respectifs, avant de faire connaissance et de répéter ensemble, une semaine avant le concert", pré-



PHOTO D.R.

cise Claire Genetiot, chargée de production de la Cie Corée'graphie. Ordinairement composée d'une vingtaine d'artistes, la troupe Samulnori Dongrak - très connue en Corée - interprète des rythmes issus de traditions coréennes anciennes. Le mariage de ces gongs et tambours légendaires avec le dispositif électro-acoustique des musiciens montpelliérains va donner naissance à un ovni musical singulier, gravitant entre folklore et contemporain. À terme, cette création est destinée à tourner en Corée dans le cadre de l'Année de la France en Corée en 2016. "La formation franco-coréenne, précise Claire Genetiot, a même déjà reçu une invitation de la ville de Séoul." —

Ellen Serra

CORÉE  
D'ICI

noté 15/  
Bayle ro  
veyrac à  
rouge C  
Coopéra  
peyroux  
même u  
loup, un  
Lancyre  
Profitez  
vins son  
encore à  
domain  
jusqu'à  
l'année.  
Et pour l  
pourqu  
faire pla  
blanche  
Maison  
7,45 € ?  
aux sno  
l'aveugl  
blanche  
parfois c  
champâ  
Olivier l  
"Les bo  
du vin 2  
Gerbellé  
Mauran  
N.D.L.R.  
rendons  
des livre  
compte  
ne pouv  
informé  
de nos c

## ENFANTS



### Ados : testez la Korean Pop

**Samedi 21 et dimanche 22 novembre.** Le 21 de 11h30 à 13h et le 22 de 14h à 15h30 à la maison pour tous George-Sand, 25 avenue Saint-André-de-Novigens (les Aubes), Tél. 04 67 79 22 18. Réservation obligatoire. Tarif : 5 €.

▶ C'est un véritable phénomène chez les adolescents en Corée, mais aussi au Japon et en Chine : la K-pop (abréviation de Korean Pop), un genre musical représenté par des boys bands ou girls bands aux tenues originales.

Nana & Jimmy, membres du groupe montpelliérain Aja Crew, initient les 12-18 ans à cette musique pop moderne dans le cadre du festival franco-coréen "Corée d'ici". Au programme du cours : les ados apprennent la chorégraphie du clip "Bang Bang Bang" du boys band sud-coréen Big Bang (qui détient le record de la vidéo de K-pop la plus vue en 24h !). Une chorégraphie unique oscillant entre danse moderne, classique et hip-hop. Plutôt physique comme expérience !

Ellen Serra



**NANA** (debout sur la photo), du groupe montpelliérain de K-Pop Aja Crew, propose un atelier inédit de cette musique populaire coréenne.

PHOTO AJA CREW

Sorties p. 7 Spectacles p. 8 Concerts p. 10 Expos p. 12 Gastronomie p. 13 Cinéma p. 14

# Midi loisirs

L'HEBDO DE VOS SORTIES SUR MONTPELLIER ET SA RÉGION - DU JEUDI 12/11 AU MERCREDI 18/11



## Festival Corée d'ici : tout l'éventail d'une culture

Destination > p. 2 et 3

▶ La vallée de  
l'Hérault vue  
du causse de  
Puéchabon

Balades > p. 4



▶ L'enfance  
de l'art  
contemporain  
au Frac

Enfants > p. 5



2 DESTINATIONS

★ Bon plan ★★ Très bon plan ★★★ Super plan

Montpellier et sa métropole accueillent du 12 au 22 novembre la première du Festival Corée d'ici. Danse, Expos, cinéma, concerts, cuisine, ateliers, rythmeront ces dix jours. Voici notre sélection de rendez-vous pour découvrir toute la richesse du patrimoine culturel de la Corée du Sud.



Les extraordinaires installations de la photographe Jeo Young Lee qui n'hésite pas à se mettre en scène dans ses créations oniriques. Elle trace ici des œufs sur des pierres... œuvre inspirée par un chagrin d'amour. © Jeo Young LEE, OPIOM Gallery

# Corée d'ici : l'art de séduire dès la (toute) première fois

EXPOSITION ★★★

1 Le Festival Corée d'ici nous offre, pendant dix jours, un panorama singulier et exigeant de la culture coréenne entre tradition et modernité... Une modernité qui s'exprime notamment à travers le dynamisme, la maturité et la créativité de nombreux artistes plasticiens. Et ils sont particulièrement bien représentés sur l'exposition "Translation/dong" qui rassemble, du 12 novembre au 6 décembre au Château de Castries, les œuvres de cinq artistes coréens à l'initiative de la galerie ALMA de Montpellier. Vous découvrirez le travail du peintre et sculpteur Moon Pi Shim dont la démarche artistique alterne entre lignes et champs colorés, permettant des effets cinématiques réalisés au travers de pléiades translucides... Étonnantes également, les créations du plasticien et sculpteur Kim Myeongbeom, qui mélangent éléments artificiels et naturels afin de provoquer une sensation d'émerveillement à l'image de ces ballons rouges en suspension (ci-contre), feuillage inattendu d'un arbre déraciné... Il crée un univers surnaturel où l'étrange devient la right. Encore plus fascinant et onirique,



Installation en suspension du plasticien et sculpteur Kim Myeongbeom. © Galerie Paris-Beijing

Vernissage

À l'occasion du vernissage de l'expo de Castries ce jeudi (19 h), performance (peinture live) de la coréenne Mook Won Kim accompagnée des musiciens Julien Guillemet (accousticumini) et François Coccadi (violoncelle). Extrait de "Jarre de lune", performance de la compagnie de danse Corée Graphique.

les installations imaginées par la jeune photographe Jeo Young Lee. Puisqu'elle n'hésite pas à se mettre en scène dans les créations imaginaires issues de son cœur, de sa mémoire, voire de ses rêves. Autre artiste présente à Castries, So Youg Lee et ses peintures monochromes nourries d'éléments décoratifs... Plus traditionnel, on appréciera l'extraordinaire travail de l'artiste céramiste Shin Chul, maître d'œuvre de "jarres de lune" traditionnelles.

Christophe BIDAUBAN [midi.loisirs@midi Libre.com](mailto:midi.loisirs@midi Libre.com)  
→ Exposition du 12 novembre au 6 décembre. Accès libre du jeudi au dimanche de 14h à 18h (Visite guidée). Château de Castries, Castries.

Tous les bons plans sur [www.midi Libre.fr](http://www.midi Libre.fr)

DESTINATIONS 3

DANSE ET PERFORMANCE ★★★  
Jarre de lune



2 « Penser la lenteur et la coordonner avec les mouvements », voilà, selon la danseuse et chorégraphe Young Hô Nam, l'idée qui illustre la performance, Jarre de lune. Interprétation dansée du savoir-faire des artistes créateurs de porcelaine traditionnelle coréenne. Fascinant! → 18h. Samedi 14 novembre. Maison Pour Tous Georges Sand, Montpellier. 5 €.

CONFÉRENCE ★★  
La céramique coréenne

3 L'artiste céramiste Shin Chul réalise les "jarres de lune" traditionnelles. Des jarres uniques fabriquées selon un long processus, et source d'inspiration pour la danseuse et chorégraphe Youg Hô Nam... Il vous révélera, à travers une conférence et un film, les diverses étapes de fabrication. → 18 h 30. Mercredi 17 novembre. Musée Henri Phocas, Lattes. Accès libre.

CUISINE ET DÉGUSTATION ★★★  
Un goût de Jap chae

4 Montpellier a la chance de posséder un restaurant-épicerie coréenne, Omija (les 5 saveurs). Omija accueillera un atelier de cuisine et dégustation autour du jap chae, un plat coréen servi lors des fêtes traditionnelles. Le jap chae se compose de nouilles de patates douces sautées appelées dangmyeon et de légumes. Vous pourrez demander conseils pour d'autres plats typiques : bibimbap et autre bulgoggi! → 11 h 30-13 h 30. Samedi 14 novembre. 10 €. Espace Martin Luther King, 27 Bd Louis-Blaire, Montpellier. Inscription obligatoire. ☎ 07 61 60 59 27

CRÉATION MUSICALE ★★  
Concert franco coréen

5 Quand le jazz est là... et croise la musique traditionnelle coréenne, naît un concert envoiement et subtil de musique improvisée, fruit de l'union entre jazzmen d'ici (Patrice Soletti, Marc Siffert, J-Kristoff Camps, Carole Rousseau) et musiciens de Salmunori Dongrak. → 21 h. Samedi 21 novembre. Jam with Ferdinand de Lesseps, Montpellier. 10 €. Sur réservation. ☎ 04 67 58 30 30.

SALON DE THÉ ÉPHEMÈRE ★★

6 Le thé vert appelé nokcha fait partie intégrante de la culture coréenne. Dégustez les thés coréens différents dans une tasse spéciale accompagnée de gâteau traditionnels. Un salon de thé éphémère qui accueillera les 19 et 20 novembre (15 h), une cérémonie du thé, tradition ancestrale. → 14 h-18 h, du 18 au 21 novembre. Salle Paglay, 1 place François Ronge (ancienne mairie), Montpellier. Accès libre.

ATELIER DE K-POP ★★

7 K-Pop, abréviation de Korean Pop, est un genre musical. Souvent représentée par des boys bands ou girls bands aux choréographies très populaires oscillant entre danse moderne, danse classique et hip-hop. Nana et Jimmy, membres du Aja crew de Montpellier, proposent un atelier d'initiation au K-Pop ouvert à tous. → 11 h 30-13 h. Samedi 21 novembre. 497 Georges Sand, Montpellier. 5 €.

CORÉE AUTREMENT ★★

8 Un salon pour découvrir la Corée autrement... Avec un volet économique le matin, et un après-midi dédié au tourisme. On termine par une conférence sur la culture coréenne. Toutes les clés pour voyager ou séjourner en Corée du Sud. → Mardi 17 novembre, 10 h-12 h 30 et 14 h 30-17 h 30. Salon du Belvédère, Corum, Montpellier. Accès libre.

CINÉMA ★★★  
Right now, wrong then



9 Nombre des films du réalisateur sud coréen Hong Sang-Soo évoquent des amours malheureux et mettent en scène des personnages évoluant dans les milieux artistiques et liés à l'univers du cinéma. Des caractéristiques que l'on retrouve dans Right now, wrong then, son nouveau film projeté en avant-première à l'occasion du festival Corée d'ici. Un film qui a obtenu le Léopard d'or au festival de Locarno 2015. → 20 h. Jeudi 19 novembre. Cinéma Diagonal Capitale, 5 rue de Verdun, Montpellier. 7 €, réduit 4,20 €. ☎ 04 67 58 58 10.

DANSE ET MUSIQUE TRADITIONNELLE ★★★  
Rythmes de Corée



10 Précipitez-vous pour assister au spectacle des 20 artistes de la troupe Salmunori Dongrak! Littéralement, "le jeu de quatre choses" se réfère à la performance de quatre instruments de percussions coréens : janggo (tambour sablier), buk (tambour tonneau), jing (grand gong), kkeanggyuri (petit gong). → 20 h. Vendredi 20 novembre. Théâtre Jean Vilar, 155 rue de Bologna, Montpellier. 10 €. ☎ 04 67 40 41 30.



★ **ONESTA** : "DELGA NE SERA PAS PRÉSIDENTE DE LA RÉGION"

PAGE 18

# laGazette

**DE MONTPELLIER** 1,20€

N° 1430 Du jeudi 12 au mercredi 18 novembre 2015 - lagazettedemontpellier.fr



PHOTO CÉLINE ESCOLAND

## ACHAT OR

- Pièces
- Lingots or et argent
- Bijoux or récents
- Bijoux anciens
- Diamants
- Débris or
- Alliage dentaire
- Platine palladium
- Montres de marque

[www.argor-fr.com](http://www.argor-fr.com)  
**ARGOR**

18 rue des Etuves - Montpellier - 04 67 66 09 58  
DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H À 12H30 ET DE 14H À 19H



PETITS VÉLOS  
SUR LES MURS  
**Les secrets  
de Monsieur  
BMX**

PAGES 26 À 29

PHOTO CÉLINE ESCOLAND



R 275853 - 1430 - 1,20 €

FESTIVAL  
**Vingt jours  
pour  
découvrir  
la Corée**

PAGE 40



PHOTO HANJANG CULTURES

SALON DIGIWORLD  
**Demain  
les voitures  
auront  
des ailes**



PAGE 14

PHOTO TERESA VUKA



PHOTO D.R.

## Danse, art, cuisine : Bons baisers de Corée

▶ Séoul, ses 20 montagnes et ses tours gigantesques, le "Gangnam style", tube mondial du chanteur Psy en 2012... À part ces quelques clichés, que connaît-on vraiment de la Corée ? Porté par la chorégraphe et danseuse Young Hô Nam, dans le cadre officiel de la célébration des 130 ans des relations France-Corée, le 1<sup>er</sup> festival Corée d'ici consacre dix jours dans la Métropole à la culture coréenne. Une véritable "carte postale" du pays, déclinée en expositions, projections, danse, concerts... et en présentation touristique. *Salon de Corée, mardi 17 au Corum, par l'Office national du tourisme coréen.*

**Entre tradition et modernité.** "Le but pour le public est d'en connaître un maximum sur le pays, nous explique Young Hô Nam, qui est née et a vécu là-bas la première moitié de sa vie, avant de s'installer à Paris puis à Montpellier. Un pays plusieurs fois millénaire, historiquement paisible, et une terre de contraste. C'est ce que nous allons essayer de faire sentir au public.

Contraste, c'est bien le fil conducteur de ces 10 jours. L'œuvre illustrant le mieux cette philosophie est sans doute celle de Kym Myeong-

beom : un arbre aux racines nues s'élevant dans les airs grâce à une nuée de ballons rouges. Elle sera présentée, dès jeudi à 19h, au château de Castries, dans le cadre d'une exposition d'artistes coréens contemporains (voir aussi p. 35). À la danse et la musique traditionnelle du groupe Oh! Sori Shinawi, se mélangeront les performances dansées en costume de papier de riz de la Cie Corée'graphie

Vendredi 13 à l'église de Clapiers, réservation obligatoire, et samedi 14 à la MPT George-Sand à Montpellier.

Plus tard dans le festival, le mélange entre les genres sera abordé avec un concert au JAM, collaboration entre artistes français et coréens. Samedi 21 à 21h au JAM.

Mais la modernité passe aussi par la K-pop (la pop coréenne), véritable phénomène musical de la jeunesse qui s'exporte dans le monde entier. "Jusqu'à Montpellier, nous apprend Young, qui possède plus de 400 fans du genre réunis dans l'Aja crew." Atelier K-pop samedi 21, de 11h30 à 13h. —

Julien Darve

Du 12 au 22 novembre à Castries, Clapiers, Montpellier, Lattes. Programme complet dans la rubrique agenda et sur [www.festivalcoreedici.com](http://www.festivalcoreedici.com). Réservations spectacles et ateliers au 07 61 60 59 27

Le 1<sup>er</sup> festival Corée d'ici programme un concert de musique traditionnelle et de chant pansori par la troupe "Oh! Sori Shinawi" le vendredi 13 novembre à l'église de Clapiers à partir de 18h30 (réservation obligatoire).



## CONCOURS

### UN OSCAR... POUR LES FLEURISTES

à Montpellier. Quel est le point commun entre un acteur et un fleuriste ? Ils peuvent tous les deux gagner l'Oscar ! Ce dimanche, les jeunes fleuristes de la région s'affrontent lors d'un concours éliminatoire pour accéder à la finale nationale du meilleur jeune fleuriste, qui se tiendra au Salon de l'Agriculture à Paris.

Le public peut assister à cette demi-finale. Au programme : des épreuves artistiques et techniques, ainsi qu'une démonstration de Frédéric Dupré, Meilleur Ouvrier de France (notre photo) qui représente le pays à la Coupe du monde des fleuristes 2015.

Ce dimanche, dès 15h, au Marché d'intérêt national, 281 av. du Marché-Gare. Tél. 04 67 92 29 60.



## COP21



### CLIMAT ET SOLIDARITÉ : TOP DÉPART DE LA QUINZAINE

à Montpellier. C'est devenu une tradition depuis 26 ans la Quinzaine des tiers-mondes propose 15 jours de manifestations (conférences, tables rondes, animations festives, projections...) afin d'informer et de sensibiliser le public sur les actions des associations en faveur des pays en développement. Pour son lancement samedi, la Quinzaine investit la place de la Comédie sous la forme d'un festival "Solid'Airs" réunissant plus de 80 artistes Cumbiamberos, Marion Silla, le Steel Band de Villeveuve Jazz Pirates... Autour du thème 2015 "Changement climatique et solidarité internationale", une expo-ver d'artisanat se tient sous chapiteau et l'Unicef organise un jeu de l'oie et un coloriage géant.

Cette inauguration marque le départ de deux semaines consacrées à aider cette partie du monde victime de la crise de l'extrême pauvreté, de l'inégalité d'accès aux soins, à l'éducation... Tout en informant sur une actualité brûlante : celle du dérèglement climatique et de ses conséquences.

l'heure de la COP21. Samedi 14, de 10h à 18h, sur la place de la Comédie. Et au Jeudi 19, à partir de 18h, au Gazette Café, 6 rue Levat (garage).



Il va falloir qu'un jour enfin je me décide, depuis trente ans, je conseille

### Marché aux livres

Anciens et d'occasion tous les samedis  
Esplanade Charles de Gaulle - Montpellier  
Organisé par l'association des bouquinistes



**GRATUIT**  
Venez vous prendre en photo en han bock, le costume traditionnel, à l'occasion de l'Année de la Corée.

P. 40

# LES SORTIES

## Événement. La Corée s'expose

Dans le cadre de l'année France-Corée, la chorégraphe montpelliéraine Young Hô Nam a préparé un beau programme, du 12 au 22 novembre, dans Montpellier et des villes de la Métropole. Notre coup de cœur du festival Corée d'ici : le rendez-vous avec l'art contemporain au château de Castries, avec la complicité de la galerie Al/Ma. On y verra notamment la jeune photographe JeeYoung Lee, star de la relève coréenne, qui élabore, dans son studio de trois mètres sur six, un univers né de ses rêves. *Au château de Castries, du 12 novembre au 6 décembre, du jeudi au dimanche de 14h à 18h. Entrée libre. Vernissage en musique, le 12h à 19h.* Lire notre page Week-end pour le reste de la programmation.

PHOTO JEEYOUNG LEE, BY COURTESY ORION GALLERY

## Clapiers

# Une semaine pour faire connaissance avec la Corée cette inconnue

Grâce à l'association Grand écran 2001 et l'aide effective de la municipalité et du conseil départemental, Clapiers a été, vendredi 13 novembre, le lieu de découverte de la culture coréenne dans le cadre du festival Corée d'Ici, qui se poursuit toute la semaine à Montpellier.

La soirée a commencé à l'église de Clapiers avec des extraits du spectacle *Jarre de lune*, de la compagnie Corée'graphie. Les danseuses, habillées de costumes blancs en papier de riz, réalisés par Gyonginn Kim, en équilibre sur un tabouret, ont rendu hommage à cette jarre blanche symbolisant la lune, avec une gestuelle d'une lenteur hypnotique, méditative, avec arrêts de mouvements en pauses picturales, accompagnées de percussions en direct. Quatre musiciens du groupe Oh ! Sori Shinawi ont ensuite



■ Des Coréennes dans la nuit clapiéroise.

joué de la musique traditionnelle coréenne qui trouve ses racines dans la musique chamannique avec des instruments traditionnels. Puis Joo Won Song a présenté une performance spectaculaire, habillée d'une robe sombre et d'un manteau noir avec capuche, véritable accessoire de la chorégraphie, à la fois sensuelle et d'une force

élégante.

Les spectateurs comme les artistes ont descendu la grand'rue de Clapiers pour terminer la soirée dans la salle Dezeuze où furent projetées des images de la Corée d'aujourd'hui; ils ont également pu voir une exposition de photos éphémères.

Un buffet de spécialités coréennes a terminé la soirée,

mettant en éveil tous les sens.

### Rendez-vous dimanche

Une deuxième journée coréenne est prévue ce dimanche 22 novembre, à 18h, avec un atelier cuisine qui permettra de fabriquer sa propre *jap chae*.

Le festival Corée d'ici se terminera, après une semaine bien remplie, à Clapiers, salle Jean-Malige avec la projection du film *Ivre de femmes et de peinture* du réalisateur Im Kwon Taek.

Ce biopic sur le peintre Ohwon est une belle réflexion sur l'acte créatif, et cette réflexion peut s'appliquer à tous les arts et notamment au cinéma, qui, il ne faut pas l'oublier, est le 7<sup>e</sup> art. À voir par tous ceux qui sont sensibles à l'art.

► **Projection** ce dimanche 22 novembre, à 19h30.

Elle sera assurée par Cinéplan.

Corres. ML : 06 66 87 43 47